

Éléments de grammaire felryn

Julien DORVENNES



LE FELRYN est la langue des fayts. À vrai dire, le mot désigne les fayts eux-mêmes parce qu'ils n'ont pas de terme pour désigner leur langue.

Les fayts parlent beaucoup, mais écrivent peu. Leur alphabet, l'alphabet *fyhnrd*, note les sons dans l'ordre suivant :

f y h n r d p s m o w b l e q g t
p h i n q n d l h r m j a : w p h

Ainsi Radecave le Scribouillard, se transcrit *pq:wpn hq :qphq:an* et se lit *Jgrelfyn yg Erfygreld*.

d, j, h et n se prononcent comme en français *p*, *b*, *t* et *d*. À l'initiale, on les prononce [fp], [vb], [st] et [zd].

w et n et l se prononcent [k] et [g], comme dans *cas* et *gars*. À l'initiale, on les prononce [chk] et [jg].

u et q se prononcent comme en français *l* et *r*. De même, n et h se prononcent comme *m* et *n*, y compris après : et r.

l se prononce toujours [s], comme dans *sa*.

: se prononce toujours [e] comme dans *et*.

l note un simple allongement de la lettre qui précède.

m et h se prononcent [w] et [y], comme dans *whisky* et *yeux*. Loin de toute voyelle, elles se prononcent [u] et [i], comme dans *houle* et *île*. Ainsi *mhnn* se prononce [wind].

En felryn, les mots ne changent pas. Il n'y a ni masculin ni féminin, ni singulier ni pluriel.

Les mots *riqh*, "mâle", *pq:in*, "femelle", *lha*, "seul" et *:n*, "nombreux" permettent, si besoin, de préciser le genre ou le nombre d'un mot.

riqh:qhn, "le duc", *lha:qhn*, "un (seul) duc", *pq:in:n:qhn*, "les duchesses"

L'ordre des mots est important. Le sujet commence la phrase, le verbe et ses compléments suivent.

:qhn ariq p:uqhn, "Le duc aperçoit ses amis."

(lit. duc - voir - ami)

ha phiq pq:qhnn, "Je vais à Encoche."

(lit. moi- aller - Encoche)

La plupart des mots se placent avant le mot qu'ils

complètent.

an:q:qhn p:n ariq p:uqhn, "L'archiduc n'aperçoit pas ses amis."

(lit. très - duc - pas - voir - ami)

La plupart des adjectifs servent aussi d'adverbes.

:n j:n : prahha, "Il plonge profondément."

(lit. lui - profond - plonger)

j:n :hnn :q, "Il y a un lac profond."

(lit. profond - lac - être)

Les verbes, comme les autres mots, ne changent pas : ils ne se conjuguent pas. Quand ils n'ont pas de complément, la particule : les précède.

ph:uhn : nhic, "La nuit vient."

ha désigne "je", celui qui parle. *nn* désigne "toi, vous", celui ou ceux à qui "je" parle. Ils ne s'emploient pas si le sens de la phrase est évident.

:hahnn nh – *:hahnn*,

"Comment vas-(tu)? – (Je) vais bien."

h:n traduit "lui, elle". Il désigne une personne ou une chose qu'on montre ou dont on parle.

h:n ariq p:uqhn, "Il aperçoit ses amis."

(lit. lui - voir - ami)

nh marque l'interrogation.

:hahnn nh, "Comment vas-tu?"

:lhn marque un fait accompli.

:lhn a:arq, "J'ai entendu."

h:in marque la politesse. Il se place toujours en tête de phrase.

h:in nn h:nhq m:u p:qhnn, "Quel bijou voudriez-vous?"

(lit. poliment - toi - vouloir - quel - bijou)

Les phrases qui suivent vous serviront d'exemple pour mieux comprendre à mieux parler felryn.

:q n:nrn p:uqhn, "Je suis ton ami."

(lit. être - ton - ami)

an:q h:aric h:n, "Je le connais très bien."

(lit. très - connaître - lui)

դ-սրից քս-ից ք-սգին, "J'aime parler felryn."

(lit. aimer - parler - felryn)

րդ ի-նից դ-սգին, "Que voulez-vous?"

(lit. toi - vouloir - quoi)

րդ է-սրից դ-սգին, "Qui cherchez-vous?"

(lit. toi - chercher - qui)

ի-նից քս-ից ք-սգին, "Je veux parler felryn."

(lit. vouloir - parler - felryn)

ի-նից րդ քս-ից ք-սգին, "Je veux que tu parles felryn."

(lit. vouloir - toi - parler - felryn)

Lexique felryn

Julien DORVENNES

Je me suis permis de traduire les noms propres quand ils faisaient sens. Le reste du temps j'en ai donné une transcription plus lisible. J'ai ainsi remplacé *pq:ihhn* par "Encoche", et *nqmihh* par "Druine".

Abréviations

adj. adjectif
adv. adverbe
n. nom
péj. péjoratif
part. particule
prép. préposition
v. verbe

p

phir [fyhd] *n.* arbre
phn [fyn] *n.* rat
phq [fyr] *v.* servir
phqn [fyrn] *n.* servant, suivant
ph:ahh [fyehlyn] *n.* nuit
pq:in [frehn] *adj.* femelle
pq:hbin [fremyhd] *n.* boisson
pq:hbiq [fremyhr] *v.* boire
parn [flod] *adj.* tranquille
parnahp [flodlyg] *n.* tranquillité
pa:hiq [fleyhr] *v.* dire, parler de, prononcer
p:p:aqhn [fefelryn] *n.* péj. contrefait
p:hin [feyhn] *n.* sommeil
p:hin [Feyhn] *n.* Dormance
p:qhin [feryhd] *adv.* à contre Gesvres
p:qhhn [fermyn] *n.* bijou
p:n [fed] *adj.* contraire, opposé; *adv.* au contraire
p:nhp [fedyg] *adv.* tout au contraire, vraiment non
p:nqhn [fedryn] *n.* personne, aucune gens
p:n:qn [federn] *adv.* nulle part
p:n:qrn [federod] *adv.* jamais
p:a [fel] *n.* colline

p:aqhn [felryn] *n.* fayt
p:ariqn [felohrd] *n.* haut siège
p:a:q [feler] *v.* dominer, surplomber

h

hn:q [yder] *v.* blesser
ha [yl] *n.* moi, je
h:n [yed] *n.* lui, il, elle
hp [yg] *part.* aussi, ou, tantôt

n

nh [ny] *part.* interrogative
nhiqn [Nyhrn] *n.* Guise
nhin [nyhd] *adj.* tout
nhinqhn [nyhdryn] *n.* chacun, tous
nhin:qrn [nyhderod] *adv.* toujours
nhin:q:n [nyhderen] *adv.* partout
nrrn:q:in [noderehn] *n.* dragon

q

qhin [ryhn] *adv.* vers Gesvres
qhn [ryn] *n.* personne, individu, gens
q:n [red] *v.* attendre
q:arq:an [reloreln] *n.* maladie

n

nhqn [zdyrd] *n.* géant de givre
n:n [zden] *adj.* son
n:nha [zdenyl] *adj.* mon
n:nrn [zdenod] *adj.* ton, votre
nqhin [zdryhd] *n.* meslebranche
nqrin [zdroh] *n.* gnome, nain
nqmihh [zdrwhyn] *n.* Druine
nraqhhq [zdormyr] *v.* protéger
n:iq [zdehr] *v.* couler

n:iab:n [zdehlyed] *n.* larme, eau.
n:nha n:iab:n : *n:iq*, "Je pleure."
n:ipralhn [zdehgolsyd] *n.* mouche
n:ap:q [zdelfer] *v.* regarder
n:ap:qhn [zdelferyn] *n.* spectateur
n:aphq [zdelgyr] *v.* apprécier, aimer

d

drqhp:l:n [fportesn] *adj.* complexe
da:q [fplehr] *v.* nommer, appeler
da:n [fplehd] *n.* nom
d:a [fpel] *adj.* mauvais, défavorable; mal
d:aqhn [fpelryn] *n.* méchant
d:acahin [fpellyhd] *n.* malchance
d:acahp [fpellyg] *n.* méchanceté

l

lhq [syr] *v.* régir, gouverner
lhqn [syrd] *n.* seigneur, dame
lhn [syd] *n.* domaine
lha [syl] *adj.* un, unique
lhap:in [sylfeh] *adj.* fréquent
lha:qh [sylehrm] *n.* licorne
lhacn:a [sylqel] *n.* bouclier
la:phq [slefyr] *v.* tenir
la:d [slep] *adj.* petit
la:dahh [slepryn] *n.* gnome
l:phq [sefyr] *v.* manquer
ha l:phq rn, "Tu me manques"
l:nhiq [senyhr] *v.* faire, préparer, façonner
l:nhiqn [senyhrn] *n.* faiseur
l:nphi [sentyh] *adj.* plein, comble, rempli
l:aphq [seltyr] *v.* chercher

h

h̄h̄q [myr] *v.* arriver
h̄r̄q̄n̄ [mordeq] *v.* brûler
h̄rn̄ [mod] *adj.* partiel, quelque
h̄rn̄q̄hn̄ [modryn] *n.* quelqu'un
h̄rn̄q̄rn̄ [moderod] *adv.* quelquefois
h̄rn̄q̄n̄ [moderen] *adv.* quelque part
h̄in̄ [mehn] *part. de politesse*
h̄in̄ :uphn̄ [Mehn Elfyn] *n.* Montagnes des Lances
h̄n̄ [med] *adj.* complet, parfait; *adv.* complètement, parfaitement, tout à fait, oui
h̄n̄h̄iq̄ [medyhr] *v.* couvrir, recouvrir
h̄n̄uh̄p̄ [medlyg] *n.* perfection
h̄uphn̄ [melfyn] *n.* ogre
h̄uq̄hn̄ [melryn] *n.* crépuscule
h̄uq̄hn̄ :h̄hn̄ [Melryn Emyr] *n.* Lac du Crépuscule
h̄ur̄iq̄ [melohr] *v.* savoir, connaître
h̄ur̄in̄ [melohd] *n.* savoir, connaissance
h̄u:n̄ [melen] *n.* sirop, sève, sang

r

rp̄h̄n̄h̄q̄ [oftensyr] *n.* joyau
riq̄h̄ [ohrm] *adj.* mâle
riq̄n̄ [ohrd] *n.* siège
u:p̄h̄q̄ riq̄n̄, s'asseoir
rn̄ [od] *n.* toi, tu, vous
rn̄h̄iq̄ [odyhr] *v.* venir à
rp̄ [og] *adv.* ailleurs
rp̄q̄hn̄ [ogryn] *n.* étranger

ŋ

ŋh̄hn̄ [wynd] *n.* soupir, souffle, air
ŋh̄an̄ [wyld] *n.* bosquet
ŋ:u [wehl] *adj.* quel?
ŋ:uh̄n̄ [wehlyd] *n.* quoi?
ŋ:uq̄hn̄ [wehlyryn] *n.* qui?
ŋ:ur̄n̄q̄rn̄ [wehlderod] *adv.* quand?
ŋ:ur̄n̄q̄n̄ [wehlderer] *adv.* où?

j

jq̄:n̄ [vbren] *adj.* clair, lumineux, brillant
jq̄:n̄uh̄p̄ [vbrenlyg] *v.* clarté, lumière
j̄n̄ [vbed] *adj.* profond; *adv.* profondément
j̄:ur̄h̄q̄ [vbeldyn] *v.* paraître, apparaître

u

uh̄iq̄ [lyhr] *v.* rencontrer
uh̄in̄ [lyhd] *n.* rencontre, événement, hasard
uh̄n̄:u:n̄rn̄ [lynelenod] *n.* Empire Léthargique
uh̄n̄:u:n̄rn̄q̄hn̄ [lynelenodryn] *n.* citoyen impérial
uh̄n̄pr̄uphn̄ [lyngolfyn] *n.* cité impériale
uh̄:n̄ [lyed] *v.* faire naître, donner naissance à
uh̄:n̄:ur̄n̄:u [lyedqel] *n.* naissance
uh̄p̄ [lyg] *part. d'état*
ur̄ip̄:uh̄:n̄ [lohfylen] *n.* encre
ur̄iq̄ [lohr] *v.* voir, sentir
ur̄iq̄hn̄ [lohryn] *n.* mage
ur̄iq̄n̄ [Lohrn] *n.* Lornes
ur̄in̄ [loh̄d] *n.* vision, sensation
ur̄p̄ [log] *adj.* grand, vaste
ur̄p̄uh̄q̄ [loglyg] *n.* immensité
u:p̄h̄q̄ [lefyr] *v.* prendre, obtenir
u:n̄ [lehd] *n.* maison
u:h̄ [lehm] *n.* cristal
u:n̄h̄n̄ [ledyn] *n.* terre, île
u:ur̄q̄ [lelor] *n.* entendre

:

: [e] *part.*
 : **pu:h̄iq̄** [e fleyhr] *v.* parler
 : **pu:n̄h̄iq̄** [e fedyhr] *v.* retomber (pour un tourbillon)
 : **pu:h̄iq̄** [e feyhr] *v.* dormir, sommeiller
un̄h̄n̄ [ehnyd] *n.* porte, passage
uq̄l̄:n̄n̄ [ehrsehnd] *n.* Monts des Lustres
uq̄h̄ [ehrm] *n.* corne
uh̄ [ehm] *adj.* semblable, identique; *adv.* de la même manière
uh̄q̄hn̄ [ehmryn] *n.* jumeau
up̄q̄hn̄ [ehgryn] *n.* concitoyen
un̄ [en] *adj.* nombreux, plusieurs; *adv.* beaucoup
un̄h̄u [enyl] *n.* nous
un̄n̄q̄hn̄ [endryn] *n.* Tourmente
un̄ [ern] *n.* volée
uq̄ [er] *v.* être, se tenir, se trouver
up̄h̄n̄ [erfyd] *n.* mémoire
up̄h̄p̄q̄:un̄ [erfygrel̄d] *n.* archiviste
up̄h̄q̄ [erfyr] *v.* assembler, collecter, se souvenir de
uq̄hn̄ [eryn] *n.* duc
uq̄h̄q̄ [eryr] *v.* dominer, conduire une

armée

uq̄hn̄ [eryd] *n.* armée
uq̄rn̄ [erod] *adv.* maintenant
uq̄:n̄ [eren] *n.* ici
 : **uh̄iq̄** [e dyhr] *v.* se lever, se former
uh̄uh̄p̄ [edlyg] *n.* totalité
 : **uh̄:uq̄** [e dehr] *v.* couler, s'écouler
uh̄uphn̄ [elfyn] *n.* montagne
 : **uh̄iq̄** [e lyhr] *v.* arriver, survenir
 : **uh̄q̄** [e lyr] *v.* naître
 : **ur̄iq̄** [e lohr] *v.* voir, sentir
un̄ [eld] *adj.* tout, entier; *adv.* complètement
u:n̄rn̄ [elenod] *n.* empire
uh̄ [em] *adj.* bon, favorable; *adv.* bien
uh̄hn̄ [emyn] *n.* étang, lac
uh̄q̄hn̄ [emryn] *n.* gentil
uh̄uh̄in̄ [emlyhd] *n.* bonjour, salut, bonne chance
pu:h̄iq̄ :uh̄uh̄in̄, saluer
uh̄uh̄p̄ [emlyg] *n.* bonté
 : **un̄h̄iq̄** [e odhyr] *v.* venir
 : **uh̄q̄** [e syr] *v.* commander
uh̄n̄ [esyd] *part.*
uh̄:n̄ [e:sten] *adj.* obscur, sombre
uh̄:n̄uh̄p̄ [e:stenlyg] *n.* obscurité
un̄:q̄ [eqer] *n.* œil
 : **un̄:uh̄:q̄** [e qelter] *v.* s'habiller
 : **uh̄iq̄** [e gyhr] *n.* aller, avancer, marcher
uh̄uh̄in̄ [etryhn] *n.* aube
uh̄uh̄in̄ :uh̄hn̄ [Etryhn Emyr] *n.* Lac de l'Aube

ur̄

ur̄:ur̄n̄ [qehrn] *n.* Gesvres
ur̄:q̄ [qer] *adv.* très
ur̄:q̄h̄q̄ [qeryr] *v.* agir, faire
ur̄:q̄ur̄iq̄hn̄ [qerlohryn] *n.* archimège
ur̄:q̄h̄:ur̄iq̄n̄ [qermelohrn] *n.* mantichore
ur̄:u [qel] *adv.* mais, pas tout à fait
ur̄:uh̄:q̄ [qelter] *v.* habiller
ur̄:uh̄:q̄hn̄ [qelteryryn] *n.* habilleur
ur̄:uh̄:q̄:n̄ [qelteren] *n.* habit

p

pu:h̄iq̄ [jgyhr] *v.* aller à
pu:uh̄hn̄ [jgrehmyn] *n.* encoche, entaille, faille
pu:uh̄hn̄ [jgrehmyn] 2 *n.* Encoche
pu:h̄uh̄hn̄ [jgremlyn] *n.* gremlin
pu:q̄:ur̄ [jgrel̄f] *adj. péj.* fouineur

þq:uphn [jgrelfyn] *n.* furet
þruphþhn [jgolfyryn] *n.* citadin
þruphn [jgolfyn] *n.* cité
þruhþq [jgolmyr] *v.* plonger
þ:u [jgehl] *prép.* avec
þ:uþhn [jgehlryn] *n.* ami, compagnon
þ:h [jgem] *n.* gemme
þ:harn [jgemlohd] *n.* sensation de magie

þ

þh [sty] *adv.* oui
þhqn [styrn] *adj.* rouge
þ:in [stehn] *n.* pied
þ:nþq [stenyr] *v.* vouloir, désirer, souhaiter

þ:n [sted] *adj.* n'importe quel
þ:nþhn [stedryn] *n.* n'importe qui
þ:nþrn [stederod] *adv.* n'importe quand
þ:nþ:n [stederen] *adv.* n'importe où
þ:un: [stelne] *n.* tasse, bol
þ:ru [stor] *adj.* étroit
þ:ruþn [storn] *n.* Tremble
þ:ruþn [stord] *n.* forêt
þ:ruþþp [storlyg] *n.* étroitesse